

ZIPPER MASCHINEN GmbH

Gewerbepark 8

4707 Schlüsslberg | AUSTRIA

+43 (0) 7248 61116-700 | FAX 7248 61116-720

info@zipper-maschinen.at | www.zipper-maschinen.at

Originalfassung

DE BETRIEBSANLEITUNG

Montagehocker & Rollbrett Kombi

Übersetzung / Translation

EN USER MANUAL

Mobile 2 IN 1 mechanic creeper

SK NÁVOD NA PREVÁDZKU

POJAZDNÁ MONTÁŽNA STOLIČKA

CZ NÁVOD NA OBSLUHU

POJÍZDNÁ MONTÁŽNÍ STOLIČKA

HR UPUTA ZA RAD

MOBILNI MONTAŽNI DRŽAČ/SJEDALO



ZI-MHRK40

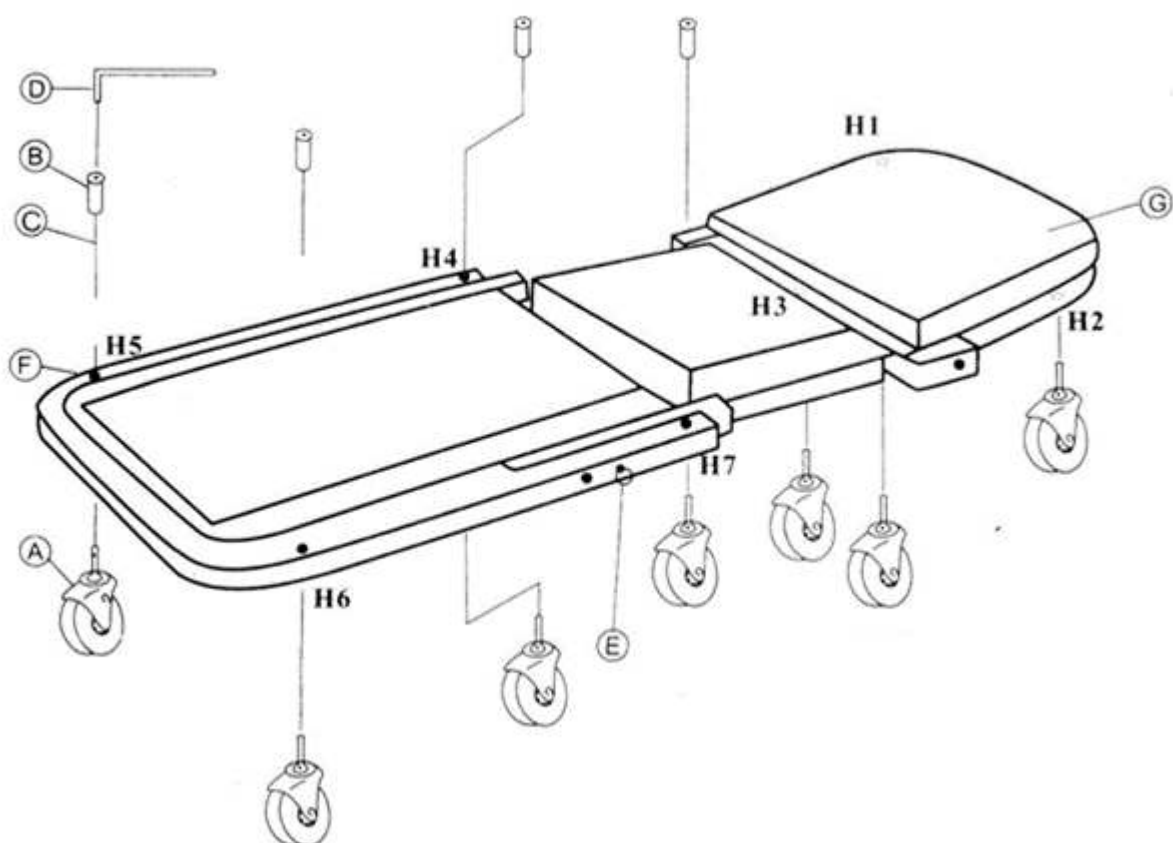
EAN: 9120039230122





1 TECHNIK / TECHNICS / TECHNIKA /

1.1 Komponenten / Components / Komponenty /



A	Räder / caster Otočné kolečko / otočné koliesko	F	Stahlrohr / steel tube Ocelová trubka / oceľová rúrka
B	Zylindermutter / barrel nut Válečková matice / valčeková matica	G	Kissen (Leder) / sponge & leather Polstrování (kůže) / Polstrovanie (koža)
C	Nastavitelný klíč / francúzsky kľúč	H1, H2, H3	Schraubkappe / Welded srec cap Šroubový uzávěr / skrutkový uzáver
D	Inbuss / hex key Imbus klíč / imbus kľúč	H4, H5, H6, H7	Bohrung / hole Otvor / otvor
E	Verschluss / buckle Matice M8 / matica M8		



2 SICHERHEITSHINWEISE (DE)

SAVE!	Safety Guidelines	SAVE!
Diese Informationen beziehen sich auf den Schutz Ihrer Sicherheit und die Vermeidung von Geräteproblemen, dazu werden Piktogramme verwendet.	⚠️ WARNUNG Wichtige Sicherheitshinweise eine Gefahr, die zu schweren Verletzungen oder zum Verlust von Menschenleben führen kann.	HINWEIS Informationen, auf die Sie besonders achten sollten

Wichtige Sicherheitshinweise!



Unsachgemäße Bedienung oder Wartung dieses Produkts kann zu schweren Verletzungen und Sachschäden führen. Lesen und verstehen Sie alle Warnungen und Bedienungsanleitungen, bevor Sie dieses Gerät verwenden.



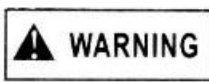
⚠️ WARNUNG  Schnitt- und Quetschgefahr Hände oder Finger, die sich beim Anheben und Absenken des Sitzes zwischen den Rahmen und Schwenkarmen verfangen, können zu Verletzungen oder Quetschungen führen. • Halten Sie die Hände beim Heben und Senken von Rahmen und Schwenkarmen fern. Der Sitz verwendet einen Hehebügel. • Lesen und verstehen sie die Anleitung zum Umbau des Sitzes.	⚠️ WARNUNG  Gefährdung von Kindern und anderen Personen Kinder können sich von Rollbrett/Hocker angezogen fühlen und sie als Spielzeug betrachten. Ihr Rollbrett/Hocker ist ein professionelles Werkzeug. Folgende Punkte sind daher zu beachten: • Halten sie Kinder zu jederzeit fern. • Bewahren Sie die Rollbrett/Hocker bei Nichtgebrauch an einem sicheren Ort auf. • Halten sie andere Personen vom Rollbrett/Hocker fern, wenn sie den Sitz anheben oder absenken.	⚠️ WARNUNG  RISK OF FALLING OR ROLLING Beim Bewegen des Geräts können Hindernisse an den Rädern dazu führen, dass sie umkippt und Verletzungen verursacht. Wenn sie auf einer unebenen Fläche aufgestellt wird, kann das Gerät vom Arbeitsbereich wegrollen und Verletzungen oder Sachschäden verursachen. Gebrochene, verschlissene oder fehlende Teile können zum Zusammenbruch des Geräts und damit zu Verletzungen führen • Betreiben Sie Ihr Gerät auf einer harten und ebenen Fläche ohne Hindernisse, Bodenabläufe, Löcher, Bordsteine, Risse, etc. Das könnte dazu führen, dass sich das Gerät umdreht. • Gerät regelmäßig auf mechanische Probleme überprüfen und bei Auffälligkeiten sofort beheben. ⚠️ WARNUNG Halten Sie die Hände von Rahmen und Schwenkarmen fern, wenn Sie den Sitz anheben oder absenken. Verwenden Sie den Hehebügel.
--	--	--



3 Safety guidelines (EN)

SAVE! Safety Guidelines SAVE!		
This information relates to protecting YOUR SAFETY and PREVENTING EQUIPMENT PROBLEMS. To help you recognize this information we use symbols to the right	 WARNING IMPORTANT SAFETY INFORMATION. A HAZARD THAT MIGHT CAUSE SERIOUS INJURY OR LOSS OF LIFE	NOTE Information that you should pay special attention to.

Important Safety Instructions



IMPROPER OPERATION OR MAINTENANCE OF THIS PRODUCT COULD RESULT IN SERIOUS INJURY AND PROPERTY DAMAGE. READ AND UNDERSTAND ALL WARNINGS AND OPERATING INSTRUCTIONS BEFORE USING THIS EQUIPMENT.



 WARNING  RISK OF CUTS OR CRUSHING Hands or fingers caught between the rails and pivot arms when raising and lowering of the seat can result in lacerations or crushing injuries • <u>KEEP HANDS AWAY FROM SIDE RAILS AND PIVOT ARMS WHEN RAISING OR LOWERING THE SEAT USE LIFT STRAP.</u> • <i>Read and understand the seat conversion instructions</i>	 WARNING  RISK TO CHILDREN AND OTHERS <i>CHILDREN MAY BE ATTRACTED TO THE Z-CREEPER AND VIEW IT AS A TOY</i> Your Z - Creeper is a professional tool. It is not designed for recreational use. • <u>KEEP CHILDREN AWAY FROM THIS PRODUCT AT ALL TIMES.</u> • <i>Store the Creeper in a secure location when not in use.</i> • <i>Keep others away from Creeper when raising or lowering the seat.</i>	 WARNING  RISK OF FALLING OR ROLLING When moving the creeper obstructions to the wheels could cause it to tip over resulting in injury. If placed on an unlevel surface the Z-Creeper could roll away from the work area and cause injury or property damage. Broken worn or missing parts could lead to collapse of creeper resulting in injury • <i>Operate your Z - Creeper on a flat hard level surface free of obstructions, floor drains, holes, curbs, cracks, etc. That could cause the Creeper to tip over</i> • <i>Make certain the Creeper is held secure within your work area</i> • <i>Check Creeper periodically for any mechanical problems and correct before using.</i>  WARNING KEEP HANDS AWAY FROM SIDE RAILS AND PIVOT ARMS WHEN RAISING OR LOWERING THE SEAT USE LIFT STRAP
---	---	---



4 BEZPEČNOSTNÉ POKYNY (SK)

SAVE! Safety Guidelines SAVE!		
Tieto pokyny slúžia k ochrane vašej bezpečnosti a predchádzaniu problémov so zariadením.	 VÝSTRAHA	POZNÁMKA
	DÔLEŽITÁ INFORMÁCIA. RIZIKO, KTORÉ MÔŽE SPÔSOBIŤ VÁŽNE ZRANENIE ALEBO SMŤ.	INFORMÁCIA , KTOREJ BY STE MALI VENOVAŤ ŠPECIÁLNU POZORNOSŤ.

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

	 VÝSTRAHA	NEŠPRÁVNA OBSLUHA ALEBO ÚDRŽBA TOHTO VÝROBKU MÔŽE MAŤ ZA NÁSLEDOK VÁŽNE ZRANENIE ALEBO POŠKODENIE MAJETKU. ZOZNÁMTE SA A POROZUMEJTE VŠETKÝM VAROVANIAM A POKYNOV NA PREVÁDZKU ÉSTE PRED POUŽITÍM VÝROBKU.	
---	---	--	---

VÝSTRAHA

NEBEZPEČENSTVO POREZANIA ALEBO PRIŠKRATENIA

RUKY ALEBO PRSTY ZACHYTENÉ MEDZI KOĽAJNICE ALEBO RAMENÁ PRI ZDVÍHANÍ ALEBO ZNIŽOVANÍ LEŽADLA MÔŽU VIESŤ K TRŽNÝM PORANENIAM ALEBO PRIŠKRATENIU.

UDRŽUJTE RUKY MIMO BOČNÉ KOĽAJNICE A OTOČNÉ RAMENÁ PRI ZDVÍHANÍ ALEBO ZNIŽOVANÍ LEŽADLA. POUŽITE ZDVÍHACI POPRUH.

PREČÍTAJTE SI A POROZUMEJTE INŠTRUKCIÁM PRE SKLADANIE LEŽADLA.

VÝSTRAHA

NEBEZPEČENSTVO PRE DETI A CUDZIE OSOBY

LEŽADLO MÔŽE PRÍTAHOVAŤ POZORNOSŤ DETÍ, KTORÉ HO BUDÚ VNÍMAŤ AKO HRAČKU.

VAŠE LEŽADLO JE PROFESIONÁLNO M ZARIADENÍM A NIE JE URČENÉ PRE REKREAČNÉ POUŽITIE.

DETI UDRŽUJTE VŽDY V BEZPEČNEJ VZDIALENOSTI OD LEŽADLA!

AK LEŽADLO NEPOUŽÍVATE, SKLADUJTE HO NA BEZPEČNOM MIESTE.

PRI ZDVÍHANÍ ALEBO ZNIŽOVANÍ LEŽADLA UDRŽUJTE CUDZIE OSOBY V BEZPEČNEJ VZDIALENOSTI.

VÝSTRAHA

NEBEZPEČENSTVO PÁDU ALEBO POŠMYKNUTIA

PRI POJAZDU S LEŽADLOM MÔŽU PREKÁŽKY V CESTE SPÔSOBIŤ JEHO PREVRÁTENIE A NÁSLEDNÁ ZRANENIA OSOB.

AK JE LEŽADLO NA NEROVNOM POVRCHU, MÔŽE ZÍŠŤ Z MIESTA A SPÔSOBIŤ ZRANENIA ALEBO ŠKODY NA MAJETKU.

POŠKODENÁ KONŠTRUKCIA ALEBO CHÝBAJÚCE ČASTI MAJÚ ZA NÁSLEDOK ZLOŽENIE LEŽADLA A SPÔSOBENIE ZRANENIA.

Ležadlo používajte na rovnom tvrdom povrchu bez prasklín, kanálikov a iných prekážok, ktoré by mohli spôsobiť jeho preklopenie.

Ležadlo kontrolujte pravidelne na mechanická poškodenia a pred použitím ich nechajte odstrániť.

VÝSTRAHA

UDRŽUJTE RUKY MIMO BOČNÉ KOĽAJNICE A OTOČNÉ RAMENÁ PRI ZDVÍHANÍ ALEBO ZNIŽOVANÍ LEŽADLA. POUŽITE ZDVÍHACI POPRUH.



5 BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

SAVE! Safety Guidelines SAVE!		
Tyto pokyny slouží k ochraně Vaší bezpečnosti a předcházení problémů se zařízením.	 VÝSTRAHA DŮLEŽITÁ INFORMACE. RIZIKO, KTERÉ MŮŽE ZPŮSOBIT VÁŽNÉ ZRANĚNÍ NEBO SMRT.	POZNÁMKA INFORMACE, KTERÉ BYSTE MĚLI VĚNOVAT ZVLÁŠTNÍ POZORNOST.

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



NESPRÁVNÁ OBSLUHA NEBO ÚDRŽBA TOHOTO VÝROBKU MŮŽE MÍT ZA NÁSLEDEK VÁŽNÉ ZRANĚNÍ NEBO ŠKODU NA MAJETKU. SEZNAMTE SE A POROZUMĚJTE VŠEM VÝSTRAHÁM A POKYNŮM K PROVOZU JEŠTĚ PŘED POUŽITÍM VÝROBKU.



 VÝSTRAHA  NEBEZPEČÍ POŘEZÁNÍ NEBO SKŘÍPNUTÍ RUCE NEBO PRSTY ZACHYCENÉ MEZI KOLEJNICE NEBO RAMENA PŘI ZVEDÁNÍ NEBO SNIŽOVÁNÍ LEHÁTKA MOHOU VÉST K TRŽNÝM PORANĚNÍM NEBO SKŘÍPNUTÍ. UDRŽUJTE RUCE MIMO BOČNÍ KOLEJNICE A OTOČNÁ RAMENA PŘI ZVEDÁNÍ NEBO SNIŽOVÁNÍ LEHÁTKA. POUŽIJTE ZVEDACÍ POPRUH. PŘEČTĚTE SI A POROZUMĚJTE INSTRUKCÍM PRO SKLÁDÁNÍ LEHÁTKA.	 VÝSTRAHA  NEBEZPEČÍ PRO DĚTI A NEPOVOLANÉ OSOBY LEHÁTKO MŮŽE PŘITAHOVAT POZORNOST DĚTÍ, KTERÉ HO BUDOU VNÍMAT JAKO HRAČKU. VAŠE LEHÁTKO JE PROFESIONÁLNÍM ZAŘÍZENÍM A NENÍ URČENÉ PRO REKREAČNÍ POUŽITÍ. DĚTI UDRŽUJTE VŽDY V BEZPEČNÉ VZDÁLENOSTI OD LEHÁTKA! POKUD LEHÁTKO NEPOUŽÍVÁTE, SKLADUJTE HO NA BEZPEČNÉM MÍSTĚ. PŘI ZVEDÁNÍ NEBO SNIŽOVÁNÍ LEHÁTKA UDRŽUJTE NEPOVOLANÉ OSOBY V BEZPEČNÉ VZDÁLENOSTI	 VÝSTRAHA  NEBEZPEČÍ PÁDU NEBO UKLOUZNUTÍ PŘI POJEZDU S LEHÁTKEM MOHOU PŘEKÁŽKY V CESTĚ ZPŮSOBIT JEHO PŘEKLOPENÍ A NÁSLEDNÉ ZRANĚNÍ OSOB. POKUD JE LEHÁTKO NA NEROVNÉM POVRCHU, MŮŽE SJET Z MÍST A ZPŮSOBIT ZRANĚNÍ NEBO ŠKODY NA MAJETKU. POŠKOZENÁ KONSTRUKCE NEBO CHYBĚJÍCÍ ČÁSTI MOHOU MÍT ZA NÁSLEDEK SLOŽENÍ LEHÁTKA A ZPŮSOBENÍ ÚRAZU. Lehátko používejte na rovném tvrdém povrchu bez prasklin, kanálků a jiných překážek, které by mohly způsobit jeho překlacení. Lehátko kontrolujte pravidelně na mechanické vady a před použitím je nechte odstranit.  VÝSTRAHA UDRŽUJTE RUCE MIMO BOČNÍ KOLEJNICE A OTOČNÁ RAMENA PŘI ZVEDÁNÍ NEBO SNIŽOVÁNÍ LEHÁTKA. POUŽIJTE ZVEDACÍ POPRUH.
---	--	--



6 UPUTE O SIGURNOSTI (HR)

ČUVAJTE!	Sigurnosne smjernice	ČUVAJTE!
Ove se informacije odnose na zaštitu VAŠE SIGURNOSTI i SPRJEČAVANJU PROBLEMA NA OPREMI . Za razumijevanje navedenih informacija, koriste se simboli i oznake kako slijedi.	⚠ UPOZORENJE VAŽNE SIGURNOSNE INFORMACIJE. OPASNOST KOJA MOŽE UZROKOVATI OZBILJNU OZLJEDU ILI GUBITAK ŽIVOTA.	NAPOMENA Informacije kojima trebate dati posebnu pozornost.

Važne sigurnosne upute



UPOZORENJE

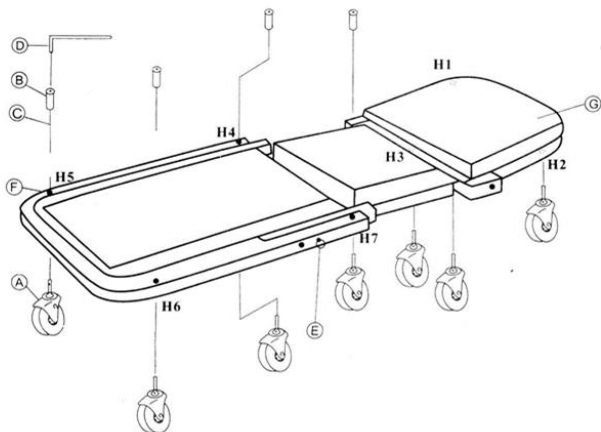
NEPRAVILAN RAD ILI ODRŽAVANJE OVOG PROIZVODA MOŽE REZULTIRATI OZBILJNOM OZLJEDOM I OŠTEĆENJEM IMOVINE. PAŽLJIVO PROČITAJTE I UPOZNAJTE SE S UPUTAMA PRIJE POČETKA RADA.



⚠ UPOZORENJE	⚠ UPOZORENJE	⚠ UPOZORENJE
 RIZIK OD POSJEKOTINA ILI PRIČEPLJENJA Ruke ili prsti se mogu pričepiti između poluga i vodilica kada podižete ili spuštate sjedalo, što može rezultirati ozljedama prignječenja ili posjekotina. <u>DRŽITE RUKE NA UDALJENOSTI OD POLUGA I VODILICA KADA PODIŽETE ILI SPUŠTATE SJEDALO.</u>	 RIZIK ZA DJECU I DRUGE OSOBE DJECA MOGU POMISLITI DA JE TO IGRAČKA HODALICA/SJEDALICA. Vaše Z-pomično sjedalo je profesionalni alat. Nije izrađeno za rekreacijsku uporabu. <u>DJECA NE SMIJU BITI U BLIZINI OVOG PROIZVODA.</u> - Spremite pomično sjedalo na sigurno mjesto kada ga ne koristite. - Kada podižete ili spuštate sjedalo ne smije biti nitko od drugih osoba u blizini.	 RIZIK OD PADA ILI SLUČAJNOG PROKLIZAVANJA KOTAČA I PREVRTANJA Kada pomičete sjedalo, prepreke za kotače mogu uzrokovati proklizavanje ili prevrtanje, što rezultira ozljedama. Ako pomično sjedalo postavite na neravnu površinu, može se otkoturati iz radnog područja i uzrokovati ozljede ili oštećenja opreme. Slomljeni i istrošeni dijelovi te nepostojeći dijelovi mogu dovesti do raspada pokretnog sjedala, što rezultira ozljedama. Radite na vašem Z-pokretnom sjedalu na ravnoj, tvrdj površini, bez prepreka, rupa na podu, uzdignutih rubova, pukotina, itd. Sve navedeno može uzrokovati preokretanje sjedala. Osigurajte čvrsti položaj sjedala u radnom području. Periodično provjerite sjedalo glede mehaničkih problema i popravite ih prije uporabe. ⚠ UPOZORENJE DRŽITE RUKE NA UDALJENOSTI OD POLUGA I VODILICA KADA PODIŽETE ILI SPUŠTATE SJEDALO.



7 ZUSAMMENBAU / ASSEMBLY / MONTÁŽ / MONTAŽA



(DE) Überprüfen Sie die Maschine nach Erhalt der Lieferung/nach dem Auspacken umgehend auf Transportschäden bzw. fehlende oder beschädigte Teile.

(EN) After delivery, check the machine immediately for transport damage and missing Parts

(SK) Najprv skontrolujte, či boli všetky číslované súčasti dodané, a roztriedte je.

(CZ) Nejprve zkontrolujte, zda byly všechny číslované součásti dodány, a roztrďte je.

(HR) Nakon isporuke odmah provjerite ima li oštećenja od transporta i nedostaju li neki dijelovi

Schritt 1 / step 1 / Krok 1 /Korak 1:

(DE) Die Räder (A) in die Muttern H1 (H2) einschrauben und handfest anziehen.

(EN) Insert the caster (A) into the welded screw cap H1 (H2) upright down, then tighten it (hand tight)

(SK) Vložte otočné koliesko (A) do vareného skrutkového uzáveru H1 (H2) a ručne ho priskrutkujte.

(CZ) Vložte otočné kolečko (A) do svařeného šroubového uzávěru H1 (H2) a ručně ho přišroubujte.

Schritt 2 / step 2 / Krok 2/Korak 2:

(DE) Verwenden Sie den Schlüssel (C), um das Rad (A) zu schrauben.

(EN) Use the allen-key (C) to screw the castor (A).

(SK) Použite francúzsky kľúč (C) na priskrutkovanie kolieska (A).

(CZ) Použijte nastavitelný klíč (C) k přišroubování kolečka (A).

Schritt 3 / step 3 / Krok 3 /Korak 3:

(DE) Die Zylindermutter (B) in die Bohrungen (H4,H5;H6) stecken und die Räder montieren (handfest anziehen).

(EN) Insert the barrel nut (B) into the hole H3 (H4,H5;H6) then insert the caster into the hole and tighten it (hand tight)

(SK) Vložte valčekovú maticu (B) do otvoru H4 (alebo H5, H6, H7) a následne do otvoru vložte otočné koliesko a ručne ho priskrutkujte

(CZ) Vložte válečkovu matici (B) do otvoru H4 (nebo H5, H6, H7) a následně do otvoru vložte otočné kolečko a ručně ho přišroubujte.

Schritt 4 / step 4 / Krok 4 /Korak4:

(DE) Den Montagevorgang abschließen, indem sie die Räder mittels Inbussschlüssel fest anziehen.

(EN) Complete the procedure by tighten the castors with allen-key (C).

(SK) Inštaláciu dokončíte vloženíím imbus kľúča (C) do valčekovej matice a riadnym dotiahnutím.

(CZ) Instalaci dokončete vloženíím imbus klíče (C) do válečkové matice a řádným dotažením.

Demontage / dismantle / Demontáž/ Demontáž:

(DE) Demontage erfolgt in umgekehrter Montagereihenfolge.

(EN) Disassembly the device in reverse assembly sequence.

(SK) Pre demontáž postupujte v opačnom slede.

(CZ) Pro demontáž postupujte v opačném sledu.



8 MAX. BELASTUNG / LOAD / NOSNOST / NOSNOST' NOSIVOSTI





PRODUKTBEOBACHTUNG

Wir beobachten unsere Produkte auch nach der Auslieferung.

Um einen ständigen Verbesserungsprozess gewährleisten zu können, sind wir von Ihnen und Ihren Eindrücken beim Umgang mit unseren Produkten abhängig:

- Probleme, die beim Gebrauch des Produktes auftreten
- Fehlfunktionen, die in bestimmten Betriebssituationen auftreten
- Erfahrungen, die für andere Benutzer wichtig sein können

Wir bitten Sie, derartige Beobachtungen zu notieren und an diese per E-Mail, Fax oder Post an uns zu senden:

Product experience form

We observe the quality of our delivered products in the frame of a Quality Management policy.

Your opinion is essential for further product development and product choice. Please let us know about your:

- Impressions and suggestions for improvement.
- experiences that may be useful for other users and for product design
- Experiences with malfunctions that occur in specific operation modes

We would like to ask you to note down your experiences and observations and send them to us via FAX, E-Mail or by post:

Meine Beobachtungen / My experiences:

Name / name: Produkt / product: Kaufdatum / purchase date: Erworben von / purchased from: E-Mail/ e-mail:
Vielen Dank für Ihre Mitarbeit! / Thank you for your kind cooperation!

KONTAKTADRESSE / CONTACT:

Z.I.P.P.E.R MASCHINEN GmbH

4707 Schlösslberg, Gewerbepark 8

AUSTRIA

Tel :+43 7248 61116 700

Fax:+43 7248 61116 720

info@zipper-maschinen.at

SERVICEFORMULAR / SERVICE FORM

Bitte kreuzen Sie eine der untenstehenden an / Please tick one box from below:

- ☐ Serviceanfrage / service inquiry
- ☐ Ersatzteilanfrage / spare part inquiry
- ☐ Garantierantrag / guarantee claim

1. Daten Antragsteller (* sind Pflichtfelder) / senders information (* required)

- * Vorname, Nachname / first name, family name
- * Straße, Hausnummer / street, house number
- * PLZ, Ort / ZIP code, place
- * Staat / country
- * (Mobil)telefon / (mobile) phone
International numbers with country code
- * E-Mail
- Fax

2. Geräteinformationen / tool information

Seriennummer/serial number: *Maschinentype/machine type:

2.1 benötigte Ersatzteile / required spare parts

Ersatzteilnummer / Part No°	Beschreibung / description	Anzahl / number

2.2 Problembeschreibung / problem description

Bitte führen Sie in der Fehlerbeschreibung unter anderem an:
Was hat den Defekt verursacht bzw. was war die letzte durchgeführte Tätigkeit, bevor Ihnen das Problem/der Defekt aufgefallen ist?
bei Elektrodefekten: Wurde die Stromzuleitung sowie die Maschine bereits von einem Elektrofachmann geprüft

Please describe amongst others in the problem:
What has cause the problem/defect, what was the last activity before you noticed the problem/defect?
For electrical problems: Have you had checked you electric supply and the machine already by a certified electrician?

3. Bitte beachten

UNVOLLSTÄNDIG AUSGEFÜLLTE FORMULARE KÖNNEN NICHT BEARBEITET WERDEN!
GARANTIEANTRÄGE KÖNNEN AUSSCHLIESSLICH UNTER BEILAGE DES KAUFBELEGES/ABLIEFERBELEGES AKZEPTIERT WERDEN.
BEI ERSATZTEILBESTELLUNGEN LEGEN SIE DIESEM FORMULAR EINE KOPIE DER BETREFFENDEN ERSATZTEILZEICHNUNG BEI! MARKIEREN SIE DARAUF DIE BENÖTIGTEN ERSATZTEILE. DIES ERLEICHTERT UNS DIE IDENTIFIZIERUNG UND ERMÖGLICHT SO EINE RASCHERE BEARBEITUNG.

VIELEN DANK!

/ Additional information

INCOMPLETELY FILLED SERVICE FORMS CANNOT BE PROCESSED!
FOR GUARANTEE CLAIMS PLEASE ADD A COPY OF YOUR ORIGINAL SALES / DELIVERY RECEIPT OTHERWISE IT CANNOT BE ACCEPTED.
FOR SPARE PART ORDERS PLEASE ADD TO THIS SERVICE FORM A COPY OF THE RESPECTIVE EXPLODED DRAWING WITH THE REQUIRED SPARE PARTS BEING MARKED CLEARLY AND UNMISTAKABLE.
THIS HELPS US TO IDENTIFY THE REQUIRED SPARE PARTS FASTLY AND ACCELERATES THE HANDLING OF YOUR INQUIRY.

THANK YOU FOR YOUR COOPERATION!